Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1936)

Heft: 776

Rubrik: Forthcoming events

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Enfin, la Colonie de Barcelone, grâce à un effort financier énorme, a crée une Ecole suisse important, fréquentée par 270 élèves, dont les frais d'entretien s'élèvent à 100,000 pesetas environ par an.

Importance économique de la Colonie suisse d'Espagne.

Elle est avant tout l'avant-garde de notre industrie et de notre commerce dans la péninsule. Les commerçants, les ingénieurs et les techniciens qui la composent principalement ont fait connaître l'excellence de nos produits, le sérieux du travail suisse et l'honnêteté de nos méthodes commerciales. Pour eux, les Espagnols ont appris à connaître et à aimer notre pays. De tous les étrangers, le Suisse est certainement celui qui est le plus estimé; dire en Espagne, qu'on est Suisse, c'est éveiller aussitôt de la sympathie.

Le public espagnol n'achète pas par correspondance; seules les relations personnelles, le contact direct avec le client permettent de faire aboutir une vente. Pour cette raison, il n'est pas exagéré de dire que sans les Suisses d'Espagne notre industrie ne vendrait presque rien dans ce pays.

Beaucoup de Suisses se sont créés des situations indépendantes, plusieurs ont été des pionniers de l'industrie espagnole et quelques-uns, comme Jacobo Schneider, à Madrid, les Bébié et César Dubler à Barcelone, ont fondé des entreprises considérables.

A côté de ces travailleurs individuels, certaines de nos industries ont monté des fabriques qui ont été les premières et sont encore les plus importantes du genre en Espagne; nous pensons aux Chocolats Suchard et aux produits Nestlé.

Le capital suisse est spécialement engagé dans des entreprises électriques. Il a financé et contrôlé la grande compagnie qui produit et distribue l'énergie dans toute l'Andalousie méridionale; c'est lui qui gère les tramways de Séville, qui a participé à la création des centrales de la province de Grenade, qui est intéressé à la production de l'énergie électrique dans une partie de la Catalogne, dans les provinces de Malaga, de Murcie et d'Alicante. C'est lui qui a construit les puissantes centrales de la rivière Alberche qui alimentent Madrid. Toutes ces entreprises ont contribué fortement au développement du pays et font honneur au capital et à la technique suisse

Depuis longtemps déjà notre industrie a trouvé en Espagne un intéressant débouché pour ses produits. Une bonne partie des centrales hydrauliques et thermiques espagnoles sont équipées avec des machines et des appareils construits dans nos fabriques; toutes les locomotives électriques qui circulent sur les lignes de Barcelone et d'Irun sont de provenance suisse; il en est de même pour beaucoup de funiculaires et de chemins de fer de montagne. Bon nombre de navires de commerce et de sous-marins, portent dans leurs flancs des moteurs Diesel construits à Winterthur. Malgré la concurrence des autres pays, les camions suisses sont encore les plus appréciés. La moitié des moulins sont équipés avec des machines livrées par nos industriels. Que dire des montres suisses? il n'en existe guère d'autres sur le marché espagnol. Enfin nos produits pharmaceutiques, certains de nos produits alimentaires et textils sont très demandés.

Dans les années 1931 à 1934, les exportations suisses en Espagne se sont élevées respectivement à 27.4 — 18.6 — 20.8 — et 21.4 millions de francs; ces chiffres disent à eux seuls toute l'importance du marché espagnol pour notre pays. Pour être complet, il faut encore tenir compte de la balance des paiements qui nous est favorable pour env. 4 millions, grâce à service des capitaux suisses et à l'activité d'importantes succursales de sociétés suisses d'assurances.

Comme la représentation des intérêts commerciaux suisses en Espagne est confiée presqu'exclusivement à nos nationaux, on peut affirmer que la Colonie est l'intermédiaire actif qui permet à notre pays d'exporter pour plus de 20 millions de francs de produits par an — et cela, en pleine crise économique mondiale.

La colonie suisse d'Espagne aujourd'hui.

Après huit semaines de guerre civile, que reste-t-il de cette florissante colonie suisse d'Espagne?

Dans les régions occupées par les nationalistes dès le début nos compatriotes sont restés sans être inquiétés car l'ordre et la tranquillité ont aussitôt été assurés. En revanche, dans les territoires restés fidèles au gouvernement de Madrid, ils ont dû, comme tous les autres étrangers, partir précipitamment, car dès le 20 juillet, les chefs communistes et anarchistes se sont emparés du pouvoir pour instaurer la dictature du prolétariat suivant la formule de Moscou.

Les citoyens suisses qui sont restés, l'ont fait sous leur responsabilité; ce sont qui espèrent encore pouvoir sauver leur commerce de la ruine. Leur nombre diminue chaque jour car ils se trouvent dans une situation de plus en plus dangereuse.

A l'heure actuelle, 2,000 Suisses d'Espagne ont abandonné ce pauvre pays mais à feu et à sang par des bandes de pauvres illuminés dont la propagande communiste et anarchiste a fait des enragés. Sauf de rares exceptions, ils sont arrivés au pays manquant de tout car les bagages devaient être réduits à une petite valise à main et parce que les récentes lois espagnoles interdisent d'emporter plus de 500 pts. soit 130 frs. environ par personne.

Une partie a trouvé momentanément refuge chez des parents ou des amis; le personnel des représentations ou des succursales suisses en Espagne a été repris transitairement par les maisons-mères; d'autres enfin, les moins bien partagés, se sont adressés à Berne pour recevoir une aide.

Pour le moment, les biens qu'ils possèdent en Espagne sont intacts, mais pour combien de temps encore? En Catalogne, bien des fabriques et des commerces suisses ont été saisis par des comités ouvriers. Plus la guerre civile dure, moins il est probable qu'ils retrouvent sans dommage les appartements ou les négoces qu'ils ont dû abandonner en hâte.

L'hiver approche, les réfugiés sont sans vêtements chauds, sans linge ni chaussures appropriés au climat suisse; quelques centaines sont sans argent aucun. Le pays les a reçus sans cordialité, il semblait leur dire. "Quoi, encore des sans-le-sou; pourquoi n'êtes-vous pas restée où vous étiez, nous avons déjà bien assez de difficultés chez nous." Les secours tardent à s'organiser et beaucoup se disent qu'après tout, plutôt que de souffrir dans la Patrie, il aurait été préférable de rester là-bas, même au risque de périr dans la vogue bolchévique.

Mais est-ce bien possible; la Suisse, qui a la réputation d'être humanitaire et qui a vécu de longues années de prospérité, grâce, en partie, au travail de ses enfants expatriés, refuserait-elle maintenant d'aider les réfugiés d'Espagne sous prétexte qu'elle souffre elle-même d'une crise intense? Ne l'oublions pas, quand les Suisses d'Espagne étaient dans la prospérité, grâce à leurs efforts tenaces, et, bien souvent, au prix de renoncements et de privations que les gens restés au pays natal ne connaissent pas, on les traitait tous de riches, bien qu'une minorité seulement l'était vraiment. En 1914, ils sont accourus sans hésiter pour défendre la Patrie en danger, malgré de gros sacrifices personnels; et lorsqu'il s'agissait de souscrire à des collectes fédérales ou cantonales qui ne les intéressaient pas directement, on ne les oubliait pas.

Les Suisses d'Espagne qui n'ont jamais profité des subsides fédéraux et des avantages de vivre au pays, doivent-ils être considérés comme des indésirables? nous nous refusons de croire à une pareille injustice, mais il serait temps que la Patrie songe à leur venir en aide.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu mardi 6 octobre au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7h. 15 précises (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal.	Proposition.
Admissions.	au sujet des membres
Démissions.	à l'Etranger.
Banquet Annuel.	Divers.

Pour faciliter les arrangements, les participants sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595)

HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT.

PORTHCAWL. SEABANK HOTEL, (South Wales.) Facing sea. Ideal for summer holiday. Up-to-date in every respect. Exceptional cuisine. Three first-class golf courses adjoining. Excellent bathing. May we send you a tariff? Mr. and Mrs. E. Schmid, Manager. Telephone: Porthcawl 142. Telegrams: Seabank, Porthcawl.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/- Postage extra on replies adressed c/o Swiss Observer.

KEW GARDENS. Refined home, pleasant road, newly decorated house, two minutes Station. Near Gardens and river, suit business gentleman. 11, Burlington Avenue, Kew.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, October 6th — City Swiss Club — Monthly Meeting (Preceded by dinner, 7.15 sharp) at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W.

Wednesday, October 7th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, October 17th — Swiss Mercantile Society — Annual Banquet and Ball — at the Trocadero Restaurant, Piccadilly Circus, W.1.

SWISS BANK CORPORATION,
(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)
99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,560,000
Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : *Correspondents in all* : :
: : *parts of the World.* : :

FRASER & CO. (P. BRUN, Proprietor.)
(HIGH CLASS TOBACCONISTS.)
MOST UP TO DATE GENTLEMEN'S HAIRDRESSING SALOON.
50, Southampton Row, W.C.1.
SHAVE & BRUSH UP 6d. — HAIRCUTTING 9d.
IF YOU HAVE A FUNCTION TO ATTEND,
WHY GO HOME ?
3 DRESSING ROOMS ARE PLACED AT YOUR DISPOSAL, CHARGE 1/-.
Telephone for appointment Holborn 2709.
Business Hours 8 a.m. to 8 p.m. - Saturday 8 a.m. to 1 p.m

Telephone: MUSeum 2982 — Telegrams: Foysuisse London
FOYER SUISSE
12 UPPER BEDFORD PLACE
RUSSELL SQUARE,
LONDON, W.C.1
Quiet position in centre of London.
Central heating and hot & cold water throughout.
Continental cooking.
Management:
SCHWEIZER VERBAND VOLKSDIENST.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),
(Langue française).
79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.
(Near New Oxford Street).

Dimanche 27 Septembre. 11h. — "Semblable en toutes choses à ses frères" Hebr. 2. v. 17. — M. R. Hoffmann-de Visme.

6h.30 — Prédication: M. R. Hoffmann-de Visme.

7h.30 — 1er Répétition du choeur mixte. Invitation à chacun.

Jeudi. 1er Octobre. 8h. au Foyer. Etude sur les Romains.

Dimanche 4 Octobre: *Reprise de l'Ecole du Dimanche.* Amener les enfants à 11h. au No. 83 Endell Street, W.C.

Signaler au pasteur les jeunes gens en âge de faire leur instruction religieuse, S.V.P.

SCHWEIZERKIRCHE
(Deutschsprachige Gemeinde).
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 27. September 1936.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.